

**Procedura aperta
con modalità telematica****Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe**

AOV/SUA-L 19/2019

"RIFUGIO PETRARCA BIS / STETTINER HÜTTE BIS"

CIG: 8128312F3E

Chiarimenti, rettifiche, integrazioni - Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen**Chiarimento n. 3****Klarstellung Nr. 3****31.01.2020****Domanda n. 1:**

Costo di vitto per gli operai del cantiere: come sono regolati i costi di vitto e alloggio (colazione, pranzo, cena, pernottamento) di ogni dipendente? È previsto un prezzo per questo costo o è incluso nei prezzi unitari?

Risposta n. 1:

Le spese per il vitto e alloggio non verranno pagate separatamente e sono a carico dell'offerente, queste sono incluse nei prezzi unitari.
Il pernottamento si svolge nel container previsto in progetto.

Frage Nr. 1:

Verpflegungskosten der Baustellenmitarbeiter: wie sind die Verpflegungskosten (Frühstück, Mittagessen, Abendessen, Übernachtung) eines jeden Baustellenmitarbeiters geregelt? Ist für diese Kostenstelle ein Preis vorgesehen oder in den Einheitspreisen inkludiert?

Antwort Nr. 1:

Die Verpflegungs- und Übernachtungskosten werden nicht separat vergütet und gehen zu Lasten des Anbieters, diese sind in den Einheitspreisen inbegriffen. Die Übernachtung erfolgt in den im Projekt vorgesehenen Container.

Domanda n. 2:

Nel progetto esecutivo (fasi lavorative) è previsto che l'edificio esistente (vedi Riposizionamento del rifugio in uso) debba essere girato a destra di 2,5m-3m. Non sono previsti finanziamenti per questo! Qual è la procedura relativa ai costi?

Risposta n. 2:

L'edificio provvisorio esistente deve essere spostato o leggermente ruotato. Queste prestazioni e i relativi costi non fanno parte di quest'appalto. Queste sono a carico del gestore.

Frage Nr. 2:

Im Ausführungsprojekt (fasi lavorative) ist vorgesehen, dass das bestehende Gebäude (siehe riposizionamento del rifugio in uso) um 2,5m-3m nach rechts abgedreht werden muss. Dafür ist keine Finanzierung vorgesehen!! Wie ist die Vorgehensweise bezüglich der anfallenden Kosten?

Antwort Nr. 2:

Das bestehende Gebäude muss leicht versetzt bzw. abgedreht werden. Die hierfür notwendigen Leistungen bzw. Kosten sind nicht Teil des ausgeschriebenen Auftrags. Diese gehen zu Lasten des Pächters.

Domanda n. 3:

Nel progetto esecutivo è previsto che nella Fase I venga rimosso il magazzino (demolizione edificio teleferica e del vecchio interrato) attualmente esistente, in cui sono stocate principalmente le scorte alimentari. Pertanto, un deposito temporaneo ha la massima priorità. Come è

Frage Nr. 3:

Im Ausführungsprojekt ist vorgesehen, dass in der Großphase I der momentan bestehende Lagerraum (demolizione edificio teleferica e del vecchio interrato) in dem hauptsächlich Essensvorräte gelagert sind, abgetragen werden muss. Somit ist von höchster Priorität



<p>regolato e previsto il relativo costo?</p> <p>Risposta n. 3: Non è previsto un magazzino provvisorio. Il gestore troverà un'alternativa nei locali del suo provvisorio disponibili durante il periodo di costruzione. All'inizio del secondo anno di costruzione, alcuni locali nell'interrato saranno utilizzabili come deposito.</p>	<p>einen provisorischen Lagerraum zu errichten. Wie ist dieser Kostenpunkt geregelt und vorgesehen?</p> <p>Antwort Nr. 3: Ein provisorischer Lagerraum ist nicht vorgesehen. Der Pächter wird während der Bauzeit eine Alternative in den ihm zur Verfügung stehenden Räumen finden. Am Anfang des zweiten Baujahres werden einige unterirdischen Räume als Lager nutzbar sein.</p>
--	--

Chiarimento n. 2

Klarstellung Nr. 2

28.01.2020

<p>Con riferimento all'esonero dall'obbligo di prestare la garanzia provvisoria e l'impegno in caso di RTI, si rinvia integralmente a quanto precisato alle pagg. 30-31 del disciplinare di gara:</p> <p>“2.2.3 BENEFICI</p> <p>A. Esonero dall'obbligo di prestare la garanzia:</p> <p><i>Ai sensi dell'art. 27, comma 12, l.p. 16/2015, l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo non è dovuto dagli operatori economici ai quali sia stata rilasciata, da organismi accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000. Per fruire di tale esonero, l'operatore economico allega copia della necessaria certificazione, unitamente all'autodichiarazione che il documento fornito risulta conforme all'originale.</i></p> <p>In caso di partecipazione in forma associata, il suddetto esonero si ottiene:</p> <ul style="list-style-type: none"> - in caso di partecipazione dei soggetti di cui all'art. 45, comma 2, lett. d), e), f), g), del d.lgs. 50/2015 solo se tutte le imprese che costituiscono il raggruppamento, consorzio ordinario o GEIE, o tutte le imprese retiste che partecipano alla gara siano in possesso della predetta certificazione; - in caso di partecipazione in consorzio di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c) del d.lgs. 50/2016, solo se la predetta certificazione sia posseduta dal consorzio e/o dalle consorziate esecutrici. <p><i>Qualora la garanzia provvisoria non sia dovuta, deve essere in ogni caso allegata la dichiarazione prevista dall'art. 93, comma 8 del d.lgs. 50/2016, resa esclusivamente da uno dei soggetti di cui all'art. 93, comma 3, d.lgs. 50/2016, contenente l'impegno a rilasciare, nei confronti del concorrente ed a favore dell'ente committente (indicato all'art. 1, punto 1. del disciplinare di gara), in caso di aggiudicazione</i></p>	<p>In Bezug auf die Befreiung der Pflicht zur vorläufigen Sicherheitsleistung und der Verpflichtungserklärung im Falle von Bietergemeinschaft verweisen wir zur Gänze auf die Seiten 30-31 der Ausschreibungsbedingungen:</p> <p>„2.2.3 BEGÜNSTIGUNGEN</p> <p>A. Befreiung von der Pflicht zur Sicherheitsleistung:</p> <p><i>Gemäß Art. 27 Abs. 12 LG Nr. 16/2015 wird der Betrag der Sicherheit und ihrer etwaigen Erneuerung von jenen Wirtschaftsteilnehmern nicht geschuldet, welchen von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der Serie UNI EN ISO 9000 bescheinigt wird. Um die genannte Begünstigung in Anspruch nehmen zu können, müssen die Wirtschaftsteilnehmer eine Kopie der erforderlichen Zertifizierung zusammen mit der Eigenerklärung, dass das eingereichte Dokument dem Original entspricht, beilegen.</i></p> <p>Im Falle einer Teilnahme in zusammengesetzter Form gilt obgenannte Befreiung:</p> <ul style="list-style-type: none"> - im Falle der Teilnahme der Rechtssubjekte nach Art. 45 Abs. 2 Buchst. d), e), f), g) GvD Nr. 50/2016 nur wenn alle in der BG, im gewöhnlichen Konsortium in der EWIV oder im Netzwerk zusammengesetzten Unternehmen, die an der Ausschreibung teilnehmen, im Besitze der genannten Zertifizierung sind, - im Falle der Teilnahme als Konsortium gemäß Art. 45 Abs. 2 Buchst. b) und c) GvD Nr. 50/2016 nur wenn das Konsortium und/oder die ausführenden Mitglieder des Konsortiums die genannte Zertifizierung besitzen. <p><i>Sollte die vorläufige Sicherheit nicht geschuldet sein, muss der Teilnehmer auf jeden Fall die Erklärung gemäß Art. 93 Abs. 8 GvD Nr. 50/2016 beilegen, welche ausschließlich von einem der Rechtssubjekte nach Art. 93 Abs. 3 ebd. ausgestellt wird und welche die Zusage enthält, für den Teilnehmer und zugunsten der auftraggebenden Körperschaft (siehe Art. 1 Punkt 1 der</i></p>
---	---



<p>dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto d'appalto della prestazione in oggetto prescritta dall'art. 103 del medesimo d.lgs. 50/2016, inserendola nel portale in formato PDF (con indicazione del CIG ed il riferimento alla gara).</p>	<p>Ausschreibungsbedingungen) im Falle der Zuschlagserteilung und auf Anfrage des Teilnehmers die in Art. 103 GvD Nr. 50/2016 vorgesehene endgültige Sicherheit für die Vertragserfüllung auszustellen; die Erklärung ist als PDF-Datei im Portal hochzuladen (mit Angabe des CIG-Codes und der Kenndaten der Ausschreibung).</p>
<p>Tale dichiarazione deve essere presentata secondo una delle forme indicate al paragrafo 2.2.2 "FORME DI PRESENTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE".</p>	<p>Diese Erklärung muss in einer der unter Punkt 2.2.2 „FORMEN FÜR DIE EINREICHUNG DER DOKUMENTE“ angegeben Formen eingereicht werden.</p>
<p>Ai sensi dell'art. 93, comma 8 d.lgs. 50/2016, tale dichiarazione non è dovuta per le microimprese, piccole e medie imprese, i raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari costituiti esclusivamente da microimprese, piccole e medie imprese."</p>	<p>Gemäß Art. 93 Abs. 8 GvD Nr. 50/2016 sind Kleinst-, sowie kleine und mittlere Unternehmen und Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien, die ausschließlich aus Kleinst-, kleinen und mittleren Unternehmen bestehen, von der Abgabe der Verpflichtungserklärung befreit."</p>

Chiarimento n. 1**Klarstellung Nr. 1****20.12.2019**

<p>Domanda: In riferimento alla gara in oggetto, ho una breve domanda relativa alla categoria-SOA messa a gara. Sul portale questa gara risulta bandita per la categoria OG1 classe IV-bis. Poiché noi possediamo soltanto la certificazione per la categoria OG1 classe IV e per la categoria OS1, ciò significa che dobbiamo creare un raggruppamento temporaneo d'impresa per questa classe? O potremmo eseguire il lavoro senza costituire un raggruppamento temporaneo di impresa?</p>	<p>Frage: Bezugnehmend auf obengenannten Betreff habe ich eine kurze Frage zur ausgeschriebenen SOA-Kategorie. Lt. Portal ist diese Ausschreibung für die OG 1 der Klasse IV-bis ausgeschrieben. Da wir nur die Eintragung der OG1 Klasse IV und OS1 Klasse besitzen, bedeutet das, dass wir eine Bietergemeinschaft für diese Klasse gründen müssten? Oder könnten wir die Arbeit ohne Bietergründung ausführen?</p>
<p>Risposta: Nel Vostro caso, avendo solo la categoria OG1 classe IV, potete metterVi in associazione temporanea orizzontale con altri soggetti che abbiano la categoria OG1 e poi dovete fare attenzione a rendere la dichiarazione di subappalto necessario per quelle categorie scorporate di cui l'associazione temporanea potrebbe essere priva. Altra possibilità è l'avvalimento dei requisiti a Voi mancanti.</p>	<p>Antwort: Da Sie nur die Kategorie OG1 Klasse IV haben, können Sie eine horizontale BG mit anderen Rechtssubjekten, die die Kategorie OG1 haben, bilden. Dann müssen Sie die Erklärung zur notwendigen Untervergabe für jene getrennt ausführbare Kategorien machen, über die die BG evtl. nicht verfügt. Eine weitere Möglichkeit besteht darin, für die Ihnen fehlenden Anforderungen die Kapazitäten Dritter zu nutzen.</p>

Comunicazione**Mitteilung****13.12.2019**

<p>Si comunica che, per una mera svista non è stata caricata a portale la cartella "documentazione di gara" contenente gli allegati necessari per la presentazione dell'offerta. Si provvede pertanto ad allegare suddetta documentazione.</p>	<p>Es wird mitgeteilt, dass aufgrund eines bloßen Versehens der Ordner „Ausschreibungsunterlagen“ mit den für die Abgabe des Angebots notwendigen Unterlagen nicht im Portal hochgeladen wurde. Folglich wird die genannte Dokumentation beigelegt.</p>
--	---

Distinti saluti.

Mit freundlichen Grüßen



La Stazione Appaltante
L'Autorità di gara

Die Vergabestelle
Die Ausschreibungsbehörde